

Q

qualité *sf.* qalità, varietà ; *sm.* titulu – *de qualité inférieure* : scadente *a.* – *en monégasque, qualité signifie aussi variété* : ün munegascu, qalità significa tamben varietà.

quand *ad.conj.* qandu – *quand pars-tu?* : qandu parti? – *quand même* : püra – *quand est-ce que...?* : qandu è che...? ; *a che mumentu...?* – *quand bien même il ne...* : meme se nun...

quant à *loc.prép.* ün qantu a – *se tenir sur son quant-à-soi* : se frupà de dignità ; iesse reservau.

quantité *sf.* qantità – *quantité à cuire* : chœta *sf.* – *petite quantité* : manà *sf.*, stissa *sf.* – *quantité insignifiante* : cicu *sm.* – *une grande quantité* : ün prefundu, ün berriun.

quarantaine *sf.* qarantena – *qui se marie pendant la quarantaine (carême)* ne sort pas de sa peine : qü se maria de qarantena nun se leva de pena P.

quart *a.sm.* qartu, qartin – *un quart, en monégasque, signifie aussi deux cent cinquante grammes* : ün qartu, ün munegascu, significa tamben dui çentu çinqanta grami – *être de quart* : iesse de qartu – *passer un mauvais quart d'heure* : passà ün brütu mumentu.

quartier *sm.* qartiè – *premier quartier de lune* : lüna crescente – *dernier quartier* : lüna carante – *être la gazette du quartier* : iesse a petegula d'u qartiè – *demandier quartier* : demandà vita sarva.

quatorze *a.num.sm.* qatorze – *cher*

cher midi à quatorze heures I. : çercà püu sciü l'œvu – *Louis XIV* : Lui qaturzieme; Lui decimu qartu.

quatre *a.num.sm.* qatru – *Honoré IV* : Nuratu qartu – *couper les cheveux en quatre* : müsürà e granelle de miyu ; çercà u rutu cuma u magnin I. – *aller les quatre fers en l'air* : andà gambe per aria – *dire les quatre vérités* : lese a vita ; lese u bandu I. – *mieux vaut la plus laide de vingt que la plus belle de quatre-vingts* : è meyu a ciü brüta de vinti ch'a ciü bela d'utanta.

que *ad.conj.pron.* che – *celui que je vais voir* : achelu che vagu a vede ; *celui que j'ai vu* : achelu ch'o vistu – *qu'est-ce que...?* : çeche è...? – *que dit-il?* : çeche dije? cosa dije? – *il est plus grand que...* : è ciü grande de... – *que ne pars-tu?* : perchè nun parti? – *qu'elle est belle!* : qantu è bela! – *qu'il soit béni!* : sice benediu!

quel *a.pron.inter.* qale, qa, che – *quel qu'il soit* : qale che sice ; *quelle heure est-il?* : che ura è? – *quel que soit...* : qalunche sice... – *quel malheur!* : che disgracia! che guai!

quelque *a.ind.ad.* qarche – *quelque chose* : qarcosa – *il y a quelques jours* : giurni sun – *il y a quelque temps* : tempu fà ; gh'è qarche tempu – *quelquesfois* : qarche vota – *quelque dix francs* : qarche deije franchi – *quelque... que* : per qantu...

quelqu'un *pron.ind.* qarcün ; *quelques-unes disent* : qarcüne diju – *il se croit*